



UNIVERSIDAD  
DE LA REPÚBLICA  
URUGUAY

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)  
E A UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAI)**

**CONVENIO MARCO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)  
Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)**

A Universidad de la República, doravante denominada Udelar, com endereço na Av. 18 de Julio 1824, 11200, Montevideo (Uruguai), representada por seu reitor, Rodrigo Arim Ihlenfeld.

E a Universidade Federal do Espírito Santo, doravante denominada UFES, com endereço na Av. Fernando Ferrari, 514, Goiabeiras, Vitória / ES, CEP 29075-910, representada por seu Magnífico Reitor, Prof. Dr. Reinaldo Centoducatte.

**CONSIDERANDO**

I. A conclusão do acordo para desenvolver relações de cooperação em ambas as instituições de ensino superior, assinado em 9 de abril de 2014.

II. Que, de acordo com a Lei Orgânica da Udelar, compete a esta a oferta de ensino superior em todos os níveis da cultura; assim como o seu desenvolvimento e difusão; proteger e impulsionar a investigação científica e tecnológica e as atividades artísticas; e contribuir com o estudo dos problemas de interesse geral bem como tornar pública a sua divulgação.

III. Que, de acordo com o Estatuto da UFES, compete a esta estimular a criação cultural e o desenvolvimento do espírito científico e do pensamento reflexivo; formar diplomados nas diferentes áreas de conhecimento; incentivar o trabalho de pesquisa e de investigação científica; promover a divulgação de conhecimentos culturais, científicos e técnicos; suscitar o desejo permanente aperfeiçoamento cultural e profissional e possibilitar a

La Universidad de la República, en adelante Udelar, con domicilio en la Avda. 18 de Julio 1824, 11200, Montevideo (Uruguay), representada por su rector, Rodrigo Arim Ihlenfeld.

Y la Universidade Federal do Espírito Santo, en adelante UFES, con domicilio en Avda. Fernando Ferrari, 514, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil, CEP 29075-910, representada por su Magnífico Rector, Prof. Dr. Reinaldo Centoducatte.

**CONSIDERANDO**

I. La finalización del convenio para desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios, firmado el 9 de abril de 2014.

II. Que, de acuerdo a la Ley Orgánica de Udelar, compete a esta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.

III. Que de acuerdo al Estatuto de UFES, compete a esta promover la creación y el desarrollo del espíritu científico y cultural y del pensamiento reflexivo; formar graduados en diferentes campos del conocimiento; fomentar el trabajo de investigación y la investigación científica; promover la difusión de los conocimientos culturales, científicos y técnicos; despertar el deseo de mejora cultural y profesional y

correspondente concretização; estimular o conhecimento dos problemas do mundo presente; e promover a extensão.

IV. Que ambas as partes aspiram potencializar sua eficácia no cumprimento de seus objetivos por meio da cooperação mútua.

**ACORDAM** em celebrar um novo protocolo que será regido pelas seguintes cláusulas:

**PRIMEIRA:** Os objetivos deste protocolo são, em termos gerais, estabelecer um novo marco institucional que promova o desenvolvimento e a difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e da investigação científica e tecnológica.

**SEGUNDA:** Para dar cumprimento aos objetivos indicados, ambas as partes, de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, nos quais se especificarão as obrigações que cada uma das partes irá assumir na sua execução.

**TERCEIRA:** Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas as universidades, quando se trate de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as facultades, escolas e institutos das respectivas universidades, sob prévia autorização das autoridades centrais, quando esta for necessária, segundo as regulamentações de cada parte.

**QUARTA:** Os acordos complementares ou de execução poderão se referir entre outros, aos seguintes aspectos:

- a. Intercâmbio de professores, investigadores e estudantes;
- b. Formação e aperfeiçoamento de docentes professores e investigadores;

posibilitar el logro correspondiente; estimular el conocimiento de los problemas de este mundo; y promover la extensión.

IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

**ACUERDAN** celebrar un nuevo convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

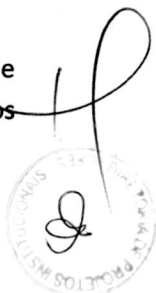
**PRIMERA:** Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un nuevo marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

**SEGUNDA:** Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en su ejecución.

**TERCERA:** Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinares; o entre las facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto esta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

**CUARTA:** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a. intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;



- c. Intercâmbio de informação;
- d. Estudos e investigações;
- e. Cursos, seminários, conferências, workshops, etc.;
- f. Publicações; e toda outra atividade idônea para atingir os objetivos do presente protocolo.

Os acordos complementares deverão ser, em cada oportunidade, objeto de avaliação prévia e posterior ratificação pelas autoridades competentes.

**QUINTA:** As pessoas relacionadas a este protocolo ficarão submetidas às normas vigentes das universidades em que desenvolvem suas atividades.

A seleção de pessoas para intercâmbio, a qualquer título, de uma ou outra universidade, realizar-se-á segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo de sua aceitação pela universidade de destino.

**SEXTA:** Para constituir a coordenação do presente Protocolo de Intenções são indicados, pela UFES:

- Secretaria de Relações Internacionais  
Coordenação de Acordos de Cooperação  
Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES,  
Brasil. CEP 29075-910.  
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.  
[acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br)  
<http://www.internacional.ufes.br>

E pela Udelar:

- Servicio de Relaciones Internacionales  
Coronel Brandsen 1984, of. 901, 11200  
Montevideo, Uruguay.  
+598 2408 4821 - 2403 1144  
[sri@internacionales.udelar.edu.uy](mailto:sri@internacionales.udelar.edu.uy)

- c. intercambio de información;
- d. estudios e investigaciones;
- e. cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.;
- f. publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Los acuerdos complementarios deberán ser en su oportunidad objeto de dictamen y evaluación presupuestaria, correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

**QUINTA:** Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollan sus actividades.

La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

**SEXTA:** Como coordinadores de este protocolo de intenciones son nombrados los siguientes:

Por parte de UFES:

- Oficina Internacional  
Coordinación de Acuerdos y Cooperación  
Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras.  
Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.  
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.  
[acordos.internacional@ufes.br](mailto:acordos.internacional@ufes.br)  
<http://www.internacional.ufes.br>

Y por parte de Udelar:

- Servicio de Relaciones Internacionales  
Coronel Brandsen 1984, of. 901, 11200  
Montevideo, Uruguay.  
+598 2408 4821 - 2403 1144  
[sri@internacionales.udelar.edu.uy](mailto:sri@internacionales.udelar.edu.uy)



**SÉTIMA:** Ambas as partes, por mútuo acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para contribuir para o financiamento, execução, coordenação, acompanhamento ou avaliação dos programas e projetos relacionados a este protocolo.

**OITAVA:** O presente acordo entra em vigor na data de sua assinatura e será válido pelo período de cinco (5) anos ou até que seja denunciado por quaisquer das partes. A renúncia não afetará os programas e projetos em curso de execução.

**NONA:** Toda diferença que resulte em interpretação ou aplicação deste protocolo será solucionada pela via da negociação direta. Em qualquer momento, uma parte poderá propor à outra sua modificação por meio de Termo Aditivo.

**DÉCIMA:** Este protocolo entrará em vigência uma vez assinado, para o qual duas cópias serão emitidas, em português e em espanhol, sendo os textos igualmente autênticos.

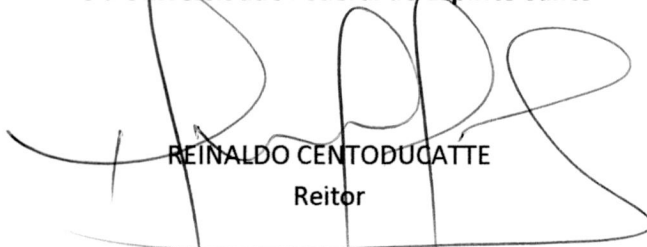
**SÉPTIMA:** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar con el financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

**OCTAVA:** El presente convenio entrará en vigencia luego de su firma y será válido por un período de cinco (5) años o hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

**NOVENA:** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación por medio de una enmienda.

**DÉCIMA:** Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán dos ejemplares en portugués y en español, siendo dichos textos igualmente autênticos.

Pela Universidade Federal do Espírito Santo



REINALDO CENTODUCATTE  
Reitor



PATRÍCIA ALCÂNTARA CARDOSO  
Secretária de Relações Internacionais

Vitória, 18/02/2020 (data).

Por la Universidad de la República



RODRIGO ARIM IHLENFELD  
Rector



Montevideo, 29 OCT 2019 (fecha).

